

“人民资本主义”的理论和实践

〔德〕法比容凱著

何渝生譯



6
商 务 印 书 馆

601675
“人民資本主义”的理論和实践

〔德〕法比容凱著

何 渝 生 譯

南致善 張伯剛校訂

商 务 印 书 館

1962年·北京

Г. Фабиунке

**«НАРОДНЫЙ КАПИТАЛИЗМ»
В ТЕОРИИ
И
НА ПРАКТИКЕ**

(Günter Fabiunke

Der „Volkskapitalismus“
in Theorie und Praxis
Berlin 1958)

Перевод с немецкого

Л. П. Лебединской

Редактор

А. А. Галкин

ИЗДАТЕЛЬСТВО ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва 1959

“人民資本主义”的理論和实践

〔德〕法比容凱著 何渝生譯

南致善 張伯剛校訂

商 务 印 书 館 出 版

北京复兴门外翠微路

(北京市书刊出版业营业許可証出字第107号)

新 华 书 店 經 售

新 华 印 刷 厂 印 装

統一書号 4.17·36

1962 年 1 月初版

开本 787×1092 1/32

1962 年 1 月北京第 1 次印刷

字数 67 千字

印張 3。

印數 1—3,500 册

定价 (9) 0.40 元

目 录

譯者前言	2
俄譯本編者序	3
引言 “人民資本主义”是現代帝国主义經濟政策中 有害的思想体系和实践	13
第一章 帝国主义宣傳和实行所謂 “人民資本主 义”的原因及目的	17
1. 伪科学的“人民資本主义理論”的思想根源及目的	17
2. “人民資本主义”的經濟前提及政治經濟目的	31
第二章 所謂“人民資本主义”的几种主要形式	43
1. “人民股票”是“人民資本主义”制度下掠夺群众的主 要工具	43
2. 投資式的积累是“人民資本主义”經濟政策最重要 的組成部分	69
3. “人民股票”是使經濟“脫离政治”和經濟“非国有化” 的一种手段	73
第三章 德国社会民主党和德国工会联合会领导人 对帝国主义的“人民資本主义”社会綱領和 經濟綱領的态度	90

譯者前言

近几年来“人民資本主义”理論在西方甚囂塵上。資產階級經濟學家为了削弱馬克思列宁主义和社会主义陣营的成就对資本主义国家人民大众日益增长的影响，也为了緩和工人階級爭取自身解放的階級斗争，发明了一大套“人民資本主义”的理論。他們說什麼由于“資本民主化”的結果，大股份公司的股票已分散在千百万小股票持有人手里，工人和職員已成为公司财产的“共有人”，即資本家；馬克思主义对資本主义的分析已經过时，現代的資本主义已不同于“旧”的資本主义，而是“新的”，即“人民的”資本主义了；又說什麼“全民”利益的調和一致实际上是存在的，工人和資本家現在都是“从事生产活动領取工資”的人，两者的区别只在于資本家是“为积累資金而省吃儉用的人”；并說“如果没有这些节儉的人，一切从事生产劳动的人就要餓死冻死”等等。

民主德国作家法比容凱的这本小册子，对所謂“人民資本主义”的这些理論作了分析和批判。作者依据西德和奥地利在实行“人民資本主义”制度方面的实际情况，揭穿了这一謬論的欺騙性，指出了产生“人民資本主义”理論的原因，以及壟断資產階級現在大肆吹嘘、大力推行这种制度的真正目的。此外，作者对西德实行“人民資本主义”的几种形式也作了詳細介紹。

《“人民資本主义”的理論和實踐》这本小册子有助于我們認識所謂“人民資本主义”的实质。

本书是从1959年出版的俄譯本轉譯的。

俄譯本編者序

法比容凱批判“人民資本主義”的理論和實踐的這本小冊子無疑地會引起蘇聯讀者的興趣。作者根據西德和奧地利文獻的大量材料說明了：資本家利用廉價的“人民”股票來吸收居民的資金以加速資本積累過程和擴大資本使用範圍，究竟具有什麼意義，以及他們如何吹噓、推銷和利用廉價的“人民”股票來欺騙群眾。

資產階級經濟學家認為推銷所謂“人民”股票就能證明，工人只要得到幾張廉價的股票，好像就能變成資本家，變成資本的“共有者”。而實際上，正如作者令人信服地所証實的那樣，強使工人接受廉價的股票來實行壟斷性的“人民資本主義”的辦法，不過是為剝削制度辯護和加強剝削的一種手段。

法比容凱說得很對：“購買小額股票實際上一定會降低工人掙來的提高了的工資。這樣一來，工人就為自身的被剝削提供了追加的資金。金融寡頭想借‘人民資本主義’制度把勞動者極微薄的積蓄變為資本。而且它還想削減將來工會能夠爭取提高的工資。”（第37頁）

法比容凱這一馬克思主義的著作正是揭露了“人民資本主義”在這方面所宣傳的東西——力圖迫使工人和職員接受小額股票，從而使勞動者在經濟情況好轉時期所得到的很少的附加工資化為烏有。

法比容凱就西德和奧地利的情況論證了這一點。但這也適用於其他資本主義國家。

在個別的工人階層中推銷“人民股票”主要是在工業高漲時期進行的。譬如，在1924至1929年間就推銷過這種股票。在第二次世界大戰後經濟高漲時期也推銷過。

近幾年來，壟斷資本家由於需要吸收居民的游資來建設新企業和修復舊企業，又開始把出售廉價股票作為有利可圖的泉源。因為發行債券需要付利息，而且在規定的期限內還要還本，而推銷股票，公司老板只要支付股息就夠了，並且不必經常支付，加之，賣股票得到的錢是完全不歸還的。

在工業高漲到最高水平的戰後時期，為壟斷組織服務的美國報刊，以及追隨美國的西德和英國報刊，曾掀起一個竭力求爭取增加股東人數的轰动一時的運動。譬如，1956年4月4日，紐約證券交易所總經理芬斯頓就宣布過一個計劃：吸引小資產階級和工人來購買廉價的股票，以使股東人數增加一倍。他幻想着一幅能獲得源源不絕的美元的美景，這些美元就是他指望在最近十年內依靠推銷工業公司新股票來獲得的。

1924至1929年這一時期的情況，與資本家力圖大大增加股東人數、迫使勞動人民接受小額股票的戰後工業高漲時期有本質上的不同。在二十年代里，廉價的股票是在“勞動和資本合作”的幌子下，強迫工人購買的，但資本家還沒有像現在這樣力圖創立一套包羅萬象的“人民資本主義”理論來愚弄工人。同時，還應該特別指出的是：從1929年到1933年世界經濟危機開始後，那些宣揚“資本民主化”、宣揚用推銷小額股票

的办法来使收入分散的刊物忽然消失了。現在，景气时期已結束，已不大需要发行股票来吸收新資金进行投資，然而“人民資本主义”的理論却保存下来了。現在有几百种竭力吹嘘“人民資本主义”的书籍和文章仍在出版。美国、英国和西德的企业家組織也在不断地大肆吹嘘“人民資本主义”的好处。

法比容凱这本小册子是在西德資本主义夸耀“經濟奇迹”和它处于工业高漲时期写成的。作者在分析推銷“人民股票”的壟断組織的經濟政策时所依据的出发点是“西德經濟发展的暂时的高潮（固然不是所有部門都处于高潮）現在还在繼續着”（第 32 頁）的这一情况。所以他只是在第一章的一节里談到了“人民資本主义”理論本身，并且分析了“資本民主化”的理論。在其他几节里則沒有繼續談这些問題，而是分析了西德壟断組織在貫徹“工人”股票和“人民”股票制度方面的政策。西德和奥地利經濟生活的实际材料证明，“資本民主化”只不过是無稽之談而已。美国关于股东的社会成份的綜合材料表明，美国資產階級經濟学家对其臆造的推銷“廉价的股票”使“資本民主化”的虛伪宣傳，正如他們西德的同行所作的那样，也是不符合实际的。

关于这一点，在美国著名的进步經濟学家佩洛所著的《金融巨头的帝国》一书中有下列令人信服的材料：“1955 年股票持有人为八百六十万，比 1930 年少；其中五十万工人家庭持有股票，但其总值仅約为全国現有全部股票总值的百分之零点二。一个杜邦家族持有的股票就比全国工人持有的股票总数多九倍，而在工人中間，一个中等的股票持有人每年所得股

息約等于工人两天的工資，这只是大股东从工人劳动中榨取的利潤的极小部分。而百分之九十七的工人甚至連这一点象征性的‘生产資料私有制的份額’都得不到。”^①

这正象常言所說的那样，不用注解就可以明白的。

無論对美国或对西德的資本主义来說，景气时期均已結束。在西德已开始爆发生产过剩的危机。失业队伍正在扩大。到1958年11月，魯尔区积存了一千二百七十万吨煤，这个数量大大超过了1929至1933年世界經濟危机时期所积存的数量（1932年煤的积存量为八百五十万吨）。冶金康采恩也在減縮生产。

壟断組織正在利用已經开始的生产萎縮来对工人阶级的生活水平发动进攻。随着西德軍国主义化的加速实现，賦稅日益加重。日用品价格不断上漲，劳动人民的貧困与日俱增。

在这种情况下，迫使工人购买廉价的股票的政策是注定要破产的。尽管这样，资产阶级的經濟刊物还是在大力宣传“人民資本主义”理論。

其原因是：在社会主义世界經濟体系存在和資本主义的信誉更加扫地的情况下，资产阶级的經濟学家和政治家們不得不采用蠱惑人心的理論。“人民資本主义”就正是这种理論，它硬把資本主义所沒有的优点和特性說成是資本主义所具有的东西。因此，一些资产阶级政党才在“人民資本主义”的幌子下来进行大規模的政治运动。

^① 佩洛：《金融巨头的帝国》，莫斯科外国文書籍出版社1958年版，第50頁。

1957年，西德壟斷組織的領導黨基督教民主聯盟就利用“人民資本主義”的荒謬理論來進行聯邦議院的競選運動。1956年，奧地利國會進行選舉時，資產階級的人民黨也利用過關於“人民資本主義”的蠱惑宣傳。

經濟情況惡化不僅使壟斷組織不可能在居民中廣泛推銷廉價的“人民”股票，而且使它的靠發行股票來實現巨額投資的需要大大減縮了。然而，統治階級進行蠱惑人心的宣傳的要求，傳播在歷史上注定要滅亡的資本主義的騙人思想的要求，並未因此而消失，反而大大增加了。

蠱惑人心的“人民資本主義”理論的內容決不限于宣傳廉價的股票和“資本民主化”。它在提出“資本民主化”的同時，還提出了一系列其他的理論，這些理論企圖把現代資本主義說成是根本不同於舊資本主義的、已經沒有舊資本主義的癰疽和缺陷的一種制度。這種觀點在什波爾克的聲明中表現得最為明顯，他寫道：“人民資本主義既不是舊式的資本主義，也不是馬克思主義的社會主義，而是把資本主義的優點和社會主義的社會正義的準則結合在一起的合成物”。（第21頁）

法比容凱對自己提出的任務只是揭露“資本民主化”理論的實質，批判這一理論，並闡明西德壟斷組織在經濟高漲時期推銷“人民股票”的政策，因而他對“人民資本主義”理論的其他方面自然就沒有加以敘述。然而，我們應該記住這些方面，因為它們同“資本民主化”的理論一樣，對欺騙人民群眾起着很大作用。

在美國和歐洲的一些資本主義國家中，起這種作用的首

先是“管理制度革命”的理論。这种理論也和“資本民主化”的理論一样，力图“证明”：好像資本主义已經改变了自己的本质，变成了“人民資本主义”。說中小股东完全不参加股份公司的管理工作这一事实就可以证明这一点。同时，资产阶级的經濟学家和社会学家还把整个資本家阶级和中小资产阶级随便地混为一談。“管理制度革命”这一理論的发明者利用中小资产阶级在管理和领导現代公司方面实际上不起任何作用这一事实來說明：資本家阶级已經自动放棄了管理权，他們的权力已由經理和管理人員来掌握了。

这种理論硬說，股份公司的經理、總經理、副總經理和其他行政管理人員都是新的、“非資本家阶级”，他們沒有股票和債券，只靠薪金生活，并且是为了扩大生产、提高工人生活水平和全体人民福利而工作的。于是就出現了一幅沒有資本家的資本主义社会的虛构图画：在这个社会里，資本家失去了自己以前的无限权力，变成了“領养老金退休的”阶级，即靠息票收入无声无息地过着晚年生活的人。而掌握管轄权的是由管理經濟的人員和国家官吏組成的“新阶级”，他們将把旧的、不好的資本主义变成“好的”資本主义，即“人民資本主义”。

甚至一些右翼社会党人也接受了所謂代替了資本家阶级、改变了資本主义經濟实质的“新阶级”这一虛构的概念。在1958年公布的奥地利社会党的綱領中，以及1958年西德社会民主党的綱領草案中都坚持了这种概念。虽然这两个党由于很多原因都不敢公开宣称自己是“人民資本主义”理論的拥护者，但它們却乐于支持和宣傳这个理論的变种——“新型的統

治階級”的概念。南斯拉夫共產主義者聯盟的修正主義綱領，實質上也贊同這種胡說。

“管理制度革命”或“管理官員革命”理論也是一種捏造，其目的是為了說服工人不必再和資本進行鬥爭，因為既然資本家階級本身仿佛已經退出了鬥爭舞台，那就不必再和這些靠息票收入生活、自動放棄管理權的毫無惡意的寡婦和領養老金者進行鬥爭了。

而事實上，這完全是對現實的粗暴歪曲。股份公司的領導權仍舊屬於最大的股東，即握有巨大股票控制額的股票持有者。他們和他們的家族佔據着公司的經理和總經理的職位，而管理人員不是和這些上層人物相勾結的，就是為了保證這些上層人物從工人階級那里榨取利潤而被僱傭的職員。這個“人民資本主義”的變種就是如此。

另一種虛構的概念在“人民資本主義”的宣傳中也起着重要作用。這個概念的要点是說：現代資本主義的特征好像在於用“收入平均化”的方法來縮小貧富之間的懸殊。美國一些資產階級經濟學家，以及英國的右翼工黨黨員對這一點特別熱心。例如，工黨的一個經濟學家克羅斯蘭就在1956年出版過一本名為《資本主義的轉變》的書，論證了由於工黨政府在1945至1955年間在“收入平均化”和國有化方面所做的工作，英國的資本主義已經在很大程度上“轉變”為“為人民服務”的資本主義了。

一些資產階級的經濟學家也企圖證明這一點，硬說什麼資產階級國家正在通過稅收政策把富人“多餘的錢”吸收來轉

交給穷人，根据右翼社会党的这些理論，資產階級国家就变成了关心全民利益的“超階級的”組織，于是，这些理論也就和“人民資本主义”的某些理論結合起来了。“福利国家”的拥护者也和“收入平均化”理論的捍卫者一样，歪曲了資產階級国家的稅收政策不是为人民服务，而是为資本家利益服务的眞象。这个政策实际上并不是使收入“平均”，而是把劳动者的收入再分配給資產階級最有实力的集团——壟断資本家。美国、英国工人和職員收入的三分之一以上都被国家用征稅的方式榨去了。这些錢仅有少得可怜的一部分用于社会需要——发养老金、办学校等等，而极大部分則用于备战。例如，美国 1957 年 7 月 1 日开始的預算，其總額的百分之八十以上都用于軍事撥款——大資本家发财的源泉。现实推翻了捏造的“收入平均化”。1955 年，美国有百分之六十四的家庭每年收入不到五万美元，尽管按照盖勒委员会^①提出的低微的預算，一个家庭每年最低生活費規定为五千四百六十五元^②，——只要提提这个事实，就足以說明問題了。

一些資本主义国家常常简单地举出居民的平均收入来证明好像已經在实现着“收入平均化”。大家知道，用这种方法是可以证明一切的，甚至可以证明洛克菲勒变成了“劳动者”，而工人則变成了資本家。

① 盖勒委员会是美国加利福尼亚大学附設的一个研究社会經濟的机构。——譯者

② 參閱《美国劳动人民的实际状况》，莫斯科外国文书籍出版局 1958 年版，第 37—39 頁。

在“收入平均化”和“福利国家”这些概念里，“人民资本主义”理論所固有的蠱惑宣傳是和毫不掩飾的捏造的統計材料結合在一起的。

用来論证“人民资本主义”的还有“沒有危机的”资本主义理論，“有計劃的”资本主义理論，“經過調整的”资本主义理論。在战后的年代里，这些理論在資產階級經濟学家中間特別流行。这些理論的核心是凱恩斯主义，其办法則是由国家来干預經濟，以消除资本主义的致命缺点——危机和失业。

在这里，我們不需要对整个凱恩斯主义进行批判。重要的只是應該指出：凱恩斯主义的“沒有危机的”、“經過調整的”资本主义理論是以“人民资本主义”理論的其他变种——它們把現代资本主义說成是为人民服務的新制度——为前提的。凱恩斯的信徒认为：現代资本主义的“人民”性就在于国家通过扩大投資和資助壟斷組織的办法来干預經濟和調整經濟。于是，国家壟斷资本主义——即国家为了壟斷組織的利益，为了提高壟斷組織的利潤，巩固壟斷組織在現代资本主义社会关系的整个体系中的威力和影响，对經濟进行的干預——就被“人民性”这层薄霧遮住了。

“人民资本主义”的宣傳家們硬說：由于国家作了“調整”工作，发了大量補助金，掌握了壟斷权和实行了“充分就業”的政策，現代资本主义的經濟已能“为人民服務”了。然而，1957—1958年美国發生的周期性經濟危机和其他资本主义国家正在扩大着的危机都推翻了这种謬論。

法比容凱的这本小冊子批判了“人民资本主义”理論最重

要的变种之一——反映在壟断資本主义的經濟实践和經濟政策中的“資本民主化”的理論。

这本小册子对于“人民資本主义”伪科学体系的理論基础所作的彻底批判和对于这一体系的产生与发展的历史及其在实践中的表現所作的闡述，将会引起苏联广大讀者的兴趣。

德沃尔金

引 言

“人民資本主义”是现代帝国主义經濟 政策中有害的思想体系和实践

目前，帝国主义反动派正竭尽全力从思想上攻击不断巩固的社会主义的思想障地。帝国主义对所謂“人民資本主义”的宣傳，在这一斗争中具有越来越重要的意义。在“人民資本主义”的伪科学的、帝国主义的理論中，包含着一大套在推行經濟政策时所实行的用心最恶毒的方法和措施，用以巩固注定要灭亡的壟断資本主义的經濟基础。

只要看一看現代資產階級的經濟文献，特别是为西德大資產階級服务的經濟刊物，就可以明了：在当前經濟理論和經濟政策的斗争中，所謂“人民資本主义”的中心問題究竟是什么。現在，不仅帝国主义的政客、大資產階級的政治經濟学的代表人物、为壟断資產階級服务的社会經濟問題专家都大談其“人民資本主义”，而且西方右翼社会党的领导人、工会活动家、新聞記者以及政論家也参加了有关“人民資本主义”的辯論。甚至羅馬教皇也积极参加了辯論。对所謂“人民資本主义”进行的辯論已經超出了資產階級和右翼社会党的經濟学家，以及資產階級政党和企业家联合会共同成立的社会經濟問題委員會的狹小范围。不仅資產階級国家的国会在进行辯

論，而且广大的社会阶层也在进行辯論。現在，这种辯論显然已經引起帝国主义国家劳动人民思想上的混乱。工会代表和企业家联合会代表关于簽定工資定額合同的談判，在給工人灌輸这种思想方面起了不小作用。甚至德意志民主共和国的一些公民从西德旅行回来之后也被这种“經濟奇迹”的“美好景象”所迷惑，对所謂“人民資本主义”有了不正确的了解。他們完全不考虑事物的眞象，把“人民資本主义”看作是應該追求的目标。例如，来比錫—馬克列堡工学院的一些学生就說过，如果西德职工会反对預定实行的“国民車輛”企业“私有化”，那是不对的。他們說，这样的措施可以說是西德在改变所有制关系的道路上的一個具有决定意义的步驟。

壟断資本家不顾任何困难，不惜一切費用，甚至不惜用露骨的謊言和捏造，来强使劳动人民接受那种違反人民利益的“人民資本主义”的荒謬理論。他們利用报刊和无綫电，电视和邮政，举办展覽会，陈列櫥窗照片和照片剪輯，悬挂宣傳画来宣傳“人民資本主义”。他們不准西德任何一个代表进步力量的人說話，因为这些人現在坚决反对“人民資本主义”并提醒德国人民不要忘記“国社党的民族統一”的慘痛教訓。在粗暴的呵叱不起作用的地方，他們就进行誹謗，必要时甚至使用暴力。

由于已經形成的情况，在进步学者的面前就提出了一个非常重大的任务，即揭露所謂“人民資本主义”的实质。必須根据馬克思列宁主义的社会科学指出，在帝国主义对“人民資本主义”的騙人的宣傳后面，实际上究竟隐藏着什么东西；这